

封面故事 COVER STORY

丹麥仲夏探索與發現之旅

Exploration and Discovery: Denmark Summer Exchange

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

以武修心 磨練意志

Enriching the Heart and Spirit through Wushu

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

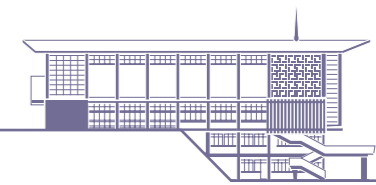
眾心一體 無私奉公 All of One Mind, Contribute to All

未圓時空 FOUND SPACE

亞聯董與崇基 The United Board and Chung Chi

校園
通訊





丹麥仲夏探索與發現之旅

Exploration and Discovery: Denmark Summer Exchange

每年崇基學院都會舉辦連串精彩暑期活動，潤澤學生身心靈，而今年六月一日至十二日舉行之「Hygge 幸福生活哲學：丹麥仲夏探索與發現之旅」，更是經學院數年籌備的首個丹麥考察課程。丹麥是世界幸福指數最高的國家之一，而丹麥詞彙 *hygge* 意指「身心安適」，為該國獨有的生活哲學態度。因此，丹麥的社會風俗和文化，值得行色匆匆、身兼多職的同學細味。

走入丹麥社會

遊學十多天，崇基同學走過丹麥首都哥本哈根、大學城奧胡斯和玫瑰小鎮瑪莉艾雅，收穫了豐富的人文體驗，並以笑容和當地人建立情誼。

在哥本哈根，同學參觀了國家樞紐，感受丹麥社會情態，對丹麥人文有所反思。參訪王宮，皇權近在咫尺，同學親身體悟丹麥的平等；走訪葛龍維教堂，同學欣賞到兼具古典和現代主義的建築創舉；在超級線性公園和建築中心，眾人和來自六十個國家的裝置互動，探索公共藝術的實踐。踏上運河之旅，同學感受到導師的丹麥民族情懷，因而明白保育工作對保存集體回憶、傳承文化的影響。

及後，考察團隊在奧胡斯感受當地大學的氛圍；在瑪莉艾雅打破語言隔閡，借歌曲舞蹈，與當地人同賀丹麥國慶和中國端午節，輔以香港美食和夜話暢談，延續兩地文化交流。在後半段旅程，同學於瑪莉艾雅初探丹麥傳統宗教生活，住進十六世紀的修道院並參加禮拜，實現身心靈的朝聖。

Hygge 的文化起源

除了實地造訪，同學也透過課堂鞏固遊歷所得。領隊老師首先為同學介紹丹麥獨有的概念 *hygge*，那是一種無形、真摯而難以形容的深邃情感體驗，由氛圍、共同感、舒適、大自然和簡約五要素組成。考察期間，開懷笑聲常常在一行人中間響起，同學們不經意地體會到 *hygge* 的意趣。

Every year, Chung Chi College organises a series of exciting summer activities to enrich the learning experience of its students. The tour this year, “Hygge’ Journey of Happiness: Denmark Summer Exchange”, which was held from 1 to 12 June, is the first-ever summer study trip to Denmark that the College has been preparing for several years. Denmark has one of the highest happiness indices in the world, and the Danish word *hygge*, meaning “coziness,” represents a unique Danish philosophy of life. Therefore, the social customs and culture of Denmark are worth savouring for students who are always in a hurry.

Exploring the Danish Society

During the study tour, students gained profound cultural experiences and built friendships with the locals. The itinerary encompassed destinations including the capital city, Copenhagen, the university city of Aarhus, and the rose town of Mariager.

In Copenhagen, the students had the opportunity to visit several national landmarks, allowing them to experience the social atmosphere of Denmark and reflect on Danish culture. The group visited the Christiansborg Palace, where they were introduced to the concept of constitutional monarchy and the philosophy of egalitarianism in Danish society. They also explored the Grundtvig’s Church, appreciating the innovative blend of classical and modernist architectural styles. At the Superkilen Park and its architectural centre, students interacted with installations from sixty different countries, exploring the practice of public arts. During the canal tour, students were impressed by the tour facilitator’s profound national sentiment, understanding the impact of preservation on collective memories and local culture.

Thereafter, the study tour proceeded to Aarhus, where students had the opportunities to experience the atmosphere of the local university. In Mariager, the students overcame linguistic differences through music and dance, and celebrated the Danish National Day and the Chinese Dragon Boat Festival together with locals. The cultural exchange continued with the tasting of Hong Kong food and the night-long discussion on life. In Mariager, students had their inaugural experience of traditional



丹麥仲夏探索與發現之旅

Exploration and Discovery: Denmark Summer Exchange



同學與瑪莉艾雅學生交流，一起探索快樂的意義。

The group met students of Mariager and explored the meaning of happiness together.

普及教育彰顯的平均主義，為丹麥近代 *hygge* 和幸福感的最大源頭。在哥本哈根，葛龍維中心主任向學生介紹十九世紀丹麥教育家葛龍維 (N. F. S. Grundtvig, 1783-1872) 對現代丹麥社會的深遠影響。葛氏建立的民眾學校貫徹他普及教育及終身學習的教育理念，成功提升丹麥國民素質，並透過歷史承傳團結了丹麥。

在大學城奧胡斯，考察團隊獲奧胡斯大學資深教授介紹大學特色、宗教和丹麥社會的關係，以及學術研究的個案研習。在瑪莉艾雅，同學走進民間學校，和當地學生交流，並親授「快樂」的書法；並在課堂進一步瞭解到宗教哲學家齊克果 (Søren Kierkegaard, 1813-1855) 和葛龍維的生平軼事。相信同學們在課堂裏對個人和社會的反思，已為小組專題研習打好基礎。

朝聖啟發靈性

丹麥特有的民風，讓同學們不禁思量箇中的生命態度與哲思。離開香港繁忙的都市生活，考察團隊在風光如畫的瑪莉艾雅，在慢活五日裏，沉澱與安靜心靈。

其中一連兩日，同學們跟隨牧師踏上朝聖之旅，尋覓自我。眾人漫步平原上的山丘，放目恬靜和青葱，起初，牧師提示同學們靜觀，放下用手機記錄的慾

Danish monastic life, stayed in a 16th century monastery and attended service, embarking on a spiritual pilgrimage of body, mind, and soul.

The Cultural Origin of Hygge

In addition to on-site visits, students solidified their knowledge in the classroom. The course facilitator initiated the students' introduction to the unique Danish concept of *hygge*. *Hygge* is an intangible, sincere, and indescribable emotional experience, which is composed of five elements: atmosphere, togetherness, comfort, nature, and simplicity. Indeed, the students had unintentionally experienced the essence of *hygge*, with laughter and joy always expressed throughout the tour.

The promotion of education highlights egalitarianism, which is one of the origins of *hygge* and the sense of happiness in modern Denmark. In Copenhagen, the director of the Grundtvig Academy introduced the profound influence of N. F. S. Grundtvig (1783-1872), a Danish educator in the 19th century, on modern Danish society. The folk high school established by Grundtvig embodies his educational philosophy of mass education and lifelong learning. This has improved the quality of the nation and fostered unity through the historical legacy.

The study tour continued to the university city of Aarhus, where a senior professor introduced students to the university's characteristics, the relationship between religion and Danish society, and case studies of academic research. Finally, the tour arrived in Mariager, where students entered a local educational institution, interacted with local students, and taught them the calligraphic skills of writing the Chinese word "Happiness". In the classroom, the tour further explored the life stories of philosophers Soren Kierkegaard (1813-1855) and Grundtvig. It is believed that the personal and social reflections made during these classroom sessions provided a solid foundation for the group's research projects.

A Pilgrimage Seeking Spiritual Enlightenment

The unique Danish customs made the students ponder the Danish approach to life and philosophy. Forgetting the bustling city life of Hong Kong, the students stayed in the picturesque Mariager for five days, living a slow-paced life, which allowed their minds to settle and become tranquil.

For two consecutive days, the students embarked on a pilgrimage with a priest, seeking their own spiritual significance. As they walked through the hills in the countryside, they were surrounded by serene beauty and lush greenery. In the beginning, the priest advised the students to meditate, and to resist the temptation to document the journey with their phones. Students were encouraged to truly connect with the present moment. With their bodies and minds fully present, they continued their journey through wind and rain. In the countryside, amidst towering fir trees and along the coastline, they finally returned to the starting point.



同學於瑪莉艾雅的港口派對中與當地人分享廣東流行曲。

Students performed a Cantonese pop song to the locals at the harbour party at Mariager.

望，真正與當下連結。身在、心在，風雨兼程，一行人的步伐未停歇。置身田園，參天杉木之間，沿海岸綫前進，最後回到起點。箇中境界，仿如蘇軾名句，人間有味是清歡。

朝聖途中，牧師讓同學互相討論，思想在交流中升華，同學分享有關個人身份認同、幸福、孤獨和社群等話題。當周遭與心靈同時寂靜，內心的沉思終於浮現。同學說，這朝聖之旅儼然走進了陶淵明的桃花源。朝聖後翌日清晨，同學初探靜觀，盼活在當下的哲思能在旅程後延續。

許多時刻，都是 *hygge* 悄然流連之時。是在安徒生故居草坪上，手牽手載歌載舞；是在瑪莉艾雅海濱旁那觸動心靈的音樂，於文化之夜中模糊了國界，讓香港人和丹麥人同歡；是和寄宿家庭共度一個美好的午後時光，主人翁盛情延續的精心回訪……跨國的情誼中，擁抱和笑容定格回憶。

在送別晚宴中，領隊老師首尾呼應，提醒我們 *hygge* 的真意。簡單和真摯的共同體驗，喜悅低調地流連心間。回顧整段旅程時，有同學感觸瑪莉艾雅已成他的第二家鄉，寄宿家庭是他

Along the way, the priest prompted the students to discuss various topics. Thoughts were elevated through these exchanges, and students shared their perspectives on personal identity, happiness, loneliness, and community. When the surroundings and the soul fell into silence, inner reflections emerged. One student said that this pilgrimage felt like stepping into the Peach Blossom Spring, a fabled land of peace and prosperity described by Chinese poet Tao Yuanming. On the second day after the pilgrimage, the students embarked on an introduction to mindfulness, allowing the philosophical thoughts of living in the moment to continue after the journey.

Many moments were filled with the essence of *hygge*. It was hand in hand, singing and dancing on the lawn of Hans Christian Andersen's residence; it was the heart-touching music by the seaside in Mariager, which blurred the boundaries between Hong Kong people and the Danes; it was the wonderful afternoon spent with host families, where the warmth continued to be cherished. In the embrace of cross-cultural friendships, memories were captured with hugs and smiles.

During the farewell dinner, the course teacher reminded us of the true meaning of *hygge*. The simple and sincere shared experiences bring joy that lingers quietly in our hearts. Looking back on the entire journey, a student expressed that Mariager in Denmark has become his second home, and the host family is his extended family.



在文化之夜，同學教授當地人中國書法，分享彼此的文化、生活和想法。

In the Cultural Night, students taught Chinese calligraphy to the locals. The two groups exchanged their cultures, lives, and thoughts.

的老家。當音樂系同學奏起離別歌曲，一行人難忍淚意。

尋獲內心救贖

今次海外交流活動不僅讓崇基同學瞭解丹麥制度和文​​化，更重要的是遊歷、課堂以及與當地人交流之間引起同學的人生思考。當今社會，許多人迷惘地從外界尋找意義，而忽略了往內心尋找的可能性。今次考察課程，同學體驗返璞歸真，內心也可以是一片淨土。重溫丹麥 *hygge* 五要素：氛圍、共同感、舒適、大自然和簡約，是否現代人熱鬧中的孤獨感的一種解藥？

最後一堂課，課案引用安徒生說：「僅僅活着是不夠的，我們需要自由、陽光，還要一點花的芬芳。」考察的旅程結束，便是另一段旅程的開端。人生路漫漫，不如偶爾放慢腳步，聆聽內心的聲音，留意身邊的真情。

學生記者 朱桂儀、房昊豐

When a music student played a farewell song, it was difficult for students to hold back their tears.

When Inner Salvation was Found

This overseas study tour not only allowed Chung Chi students to understand Danish systems and culture but, more importantly, it sparked their contemplation of life through travel, classroom learning, and interactions with the locals. Today, many people search for meaning externally, neglecting the possibility of searching within themselves. Through this study tour, students experienced a return to simplicity, realising that their inner selves can also be pure land. Reflecting on the five elements of *hygge*: atmosphere, togetherness, comfort, nature, and simplicity, can it be a remedy for the loneliness amidst the hustle and bustle experienced by modern individuals?

In the final class, the lesson quoted Hans Christian Andersen, saying, "Just living is not enough, one must have sunshine, freedom and a little flower." The study tour marked the beginning of another journey. Life is a long path, and everyone should occasionally slow down, listen to the voice within their hearts, and live in the present moment.

Student Reporter Chu Kwai Yee, Fong Ho Fung



以武修心 磨練意志

Enriching the Heart and Spirit through Wushu

嚴穎桐同學

Ms. Yim Wing Tung

「以武會友，修心養性」，武術不僅能鍛鍊體魄，亦能磨練意志。就讀於中文大學運動科學與健康教育課程的港隊全職武術運動員嚴穎桐，從小習武，更於二〇二四年首屆亞洲大學生武術錦標賽中勇奪女子自選長拳金牌，展現卓越的技術與堅毅不屈的精神；又透過大學專業學習，不斷提升自己的運動表現，並立志於退役後推廣武術，以激勵更多年輕人參與其中。

Wushu (Chinese Martial Arts) is an attractive sport for many reasons. While people usually know of its ability to strengthen the mind and body, it is most inspiring to those who seek a means of self-cultivation and camaraderie. This is all according to Ms. Yim Wing Tung, a Chung Chi student from the CUHK Exercise Science and Health Education Programme and a full-time athlete representing Hong Kong. She is a wushu practitioner who demonstrates athletic prowess and dedication to the sport – having practiced wushu since she was a child, she has claimed many awards, most recently a gold medal in the Women's Optional Chang Quan category at the inaugural Asian University Wushu Championship. Through university studies, she continues to enhance her athletic performance and aims to promote wushu after retirement, especially to younger potential learners.

問：甚麼促使你成為全職武術運動員？

六歲時我跟隨兄長到某個武術興趣班，旁觀他們「打勸斗」，感覺十分有趣，於是開始參加興趣班，後來又參加不同的地區比賽。十歲時在沙田的一個比賽場上，遇上「落區揀卒」的港隊教練，我亦應邀加入成為兼職運動員。這個身份維持到二〇二二年的九月——我入讀中文大學，同時決定成為全職武術運動員。當時覺得自己二十出頭，想試試這一條路。

問：訓練或出賽期間，可曾遇上難關或挫折？你如何克服？

即使積累多年比賽經驗，我也經歷過迷茫的時期。中三那年，由於傷病困擾，我努力訓練卻無法獲得出賽資格，導致信心受挫，一度考慮退出港隊。幸好在教練的鼓勵下，我堅持訓練，傷勢亦逐漸好轉，最終在中四時打消退隊念頭。

此外，每次比賽時的壓力也讓我感到挑戰重重。一個人站在台上，在觀眾和裁判的注視下比賽，總會擔心犯錯或動作不夠完美。為應對這種壓力，我加強訓練，努力把每一次練習都當成真正的比賽，這樣不僅能提升表現，也有效舒緩比賽時的緊張。

問：你以精英運動員身分入讀中大，你現時的大學生活如何？怎樣在繁忙的訓練活動與課業之間取得平衡？

一名全職武術運動員每月至少要訓練一百小時，基本上只有星期日可以休息。然而面對忙碌的訓練，我還是憧憬大學生活，期望認識更多新朋友。

幸好教練理解我的情況，當我需要考試和溫習時，他會給予彈性安排，讓我兼顧訓練與學業。而學校制度亦允許我自由安排上課和學習時間，令我有更多時間與同學相處。只可惜始終要參與日常訓練及比賽，使我未能與朋友一起畢業。

問：你認為大學課程對你的運動員生涯或人生規劃帶來甚麼幫助？

課程使我能夠學習與運動相關的理論知識，例如運動心理學讓我更好地理解調整心理狀態的方法，以提升比賽表現；運動科學則使我知道業界最新的訓練技術和設施。此外，我現時對身體構造和功能有更全面認識，可針對自己需要設計訓練計劃，以減少受傷。

過去武術比賽較少人認識，隨着港隊奪得更多獎項及政府投放更多資源，武術運動逐漸獲得關注。我

Q: How did you begin your career in Wushu?

I was six when I followed my brother to Wushu class. I was fascinated by how the wushu practitioners did somersaults, so I decided to join classes and enter different regional competitions. At ten years old I was scouted by the Hong Kong national team during one of the competitions. I was recruited as a part-time athlete until September 2022, it was then that I became a CUHK student and decided to also be a full-time athlete. I thought to myself, twenty-something is a good time to take this new path.

Q: Have you faced any difficulties or setbacks during rehearsals or competitions? How did you overcome them?

Even with years of experience in wushu, self-doubt found its way to me when I was in my third year of secondary school. I went through a phase where I seriously considered quitting the team. Around that time, I was dealing with multiple sports injuries, all the while still pushing myself and training a lot. When I wasn't selected to compete for the team, my self-esteem took a huge hit. Thankfully, my coach was very supportive, so I just kept on going. As my injuries eventually recovered, I was fully ready to commit to the team once again.

Besides this hiccup, I face other challenges too, but managing stress during competitions is the most difficult. Standing alone in the arena under the gaze of the audience and judges can make you anxious, and you start to worry about not performing perfectly. To cope with the pressure, I increase the intensity of my training and treat each session as the real deal. As such I have become more capable of withstanding stress, and it is a great way to improve my performance as well.

Q: As an elite athlete accepted into CUHK, how is your university life now? How do you keep your busy training schedule and academic work in balance?

Though a full-time athlete trains for a minimum of 100 hours each month, I am still eager to make



希望退役後能以教練身份，鼓勵更多人參與這項運動，同時發掘有潛質的年輕選手，全因武術強調身體協調性，從小培訓更有利全面發展。

學生記者 李彥樂

friends and experience university life, even when I only get Sundays off. My coach is very understanding of my situation and allows me to make flexible training arrangements during exam seasons. This makes it easier for me to manage both practice and study schedules. The university's system also gives me the freedom to schedule my classes, so that I can spend more time with friends. Even so, my schedule is always packed with training and competitions, and I am not graduating at the same time as my friends.

Q: How has the university programme helped with your life planning and career in Wushu?

The programme has equipped me with theoretical knowledge related to sports, such as sports psychology, and I have become more aware of the different ways to improve my mental wellbeing and athletic performance. Other courses in sports science keep me informed about the latest training techniques and facilities in the industry. On top of that, I now have a better understanding of the human body structure and how it operates, which allows me to design training modules tailored to my needs, reducing the risk of any injuries.

As the Hong Kong wushu team racks up awards in international competitions, the local government increased support for this sport, and wushu has become better known by the public. I would like to stay in the wushu community as a coach even after I retire and encourage more people to learn the martial arts. I would also devote my time to discovering young talents, as wushu emphasises body coordination, and training earlier in life can significantly contribute to the overall development of a wushu practitioner.

Student Reporter Lee Yin Lok



眾心一體 無私奉公

有一件事體現了學院的公益精神，那就是學生和教職員合力將書籍從舊圖書館搬到新圖書館。即使在雨中，甚至入夜，學生、教職員和工友連續幾天排成長隊，將書籍在兩幢建築物之間傳遞，既為學院節省金錢，又解決了巨大的編目和上架問題。在雨中，學生用膠袋保護書籍，卻沒有保護自己，但他們的熱情未被澆熄。

芮陶菴博士：〈我記得的崇基〉，《崇基校刊》，第六十一期（一九七九年十二月）

All of One Mind, Contribute to All

One event that revealed and strengthened the College's public spirit was the student-staff cooperation in moving the books from the old library to the new one. Even in the rain, and after dark, for several days, long queues of students, staff and minor staff passed books from hand to hand between the two buildings, saving the College money and solving a massive cataloguing and shelving problem. In the rain, plastic bags were used to protect the books but not the students, yet their enthusiasm was never dampened.

Dr. Andrew T. Roy, 'I Remember: Chung Chi', *Chung Chi Bulletin*, Vol. 61 (December 1979)



1



4



2



3



5



6

1. 崇基新生入學禮於八月二十六日舉行，由關美寶院長向一眾新生介紹崇基大家庭。同日並舉行新生午宴，關院長聯同一眾書院同事與新生共進午餐。

The College Inauguration Ceremony for New Students was held on 26 August. Professor Kwan Mei Po, the College Head, introduced Chung Chi to the new students. A luncheon was also held after the Inauguration Ceremony, in which Professor Kwan and other college colleagues had lunch with the new students.

2. 八月二十八日，通識教育辦公室舉行「學生為本教學課程」(STOT) 老師分享會，老師互相交流心得，共建崇基通識老師社群。

On 28 August, the General Education Office organised an orientation session for the "Student-oriented Teaching" (STOT) course teachers. During the event, teachers exchanged insights and fostered the building of a CCGE teaching community.

3. 校牧室及中大學生基督徒團體於九月二日在李福和朱美琳劇院聯合主辦開學崇拜，主題為「那些年我們一起追過的……聲音」。

The Chaplain's Office and campus student Christian groups jointly organised the School Commencement Service on 2 September 2024 at Fook Wo and Laura Jee Li Theatre, exploring the theme of "The Voices We Chased Together Over the Years".

4. 學院於八月二十六日舉行新生家長茶會，獲過百家長出席。席間學院向蒞臨家長介紹學院理念和發展概況。

On 26 August, over 100 parents of new students attended the tea reception session organised by the College. During the session, the College introduced the mission and development of Chung Chi to the parents.

5. 八月三十日，學院為本年度入讀崇基的交流生舉辦迎新日。近八十位來自中國內地和其他國家的同學出席了當天的午餐聚會。

On 30 August, the College organised an orientation day for new exchange students who started affiliated with Chung Chi this year. Nearly 80 new exchange students from mainland China and other countries attended the luncheon on that day.

6. 崇基教職員聯誼會於九月十二日於聯誼會會所餐廳舉行迎新暨中秋午餐會。學院一眾同事與老師慶祝佳節，樂也融融。

On 12 September, Welcoming New Members cum Mid-Autumn Festival Luncheon was organised by Chung Chi College Staff Club at College Staff Club Clubhouse Restaurant. Colleagues and teachers gathered to celebrate the Mid-Autumn Festival with great joy.



崇基老師獲國家自然科學基金資助



Chung Chi Teachers Receive Funds from National Natural Science Foundation of China

決策、營運與科技學系教授龔錫挺教授、眼科及視覺科學學系教授任卓昇教授及化學系教授楊英洋教授獲得由國家自然科學基金委員會頒發的國家傑出青年科學基金項目資助。

此外，金融學系助理教授王紫佳教授及內科及藥物治療學系研究助理教授蘇奇教授獲頒青年科學基金項目。同仁謹致賀忱！

Professor Gong Xiting from the Department of Decisions, Operations and Technology, Professor Yam Cheuk Sing Jason, Professor from the Department of Ophthalmology and Visual Sciences, and Professor Yeung Ying Yeung from the Department of Chemistry, have recently received the National Science Fund for Distinguished Young Scholars by the National Natural Science Foundation of China. Meanwhile, Professor Wang Zijia, Assistant Professor from the Department of Finance and Professor Su Qi, Research Assistant Professor from the Department of Medicine and Therapeutics have also been awarded Young Scientists Fund to support their projects. Our hearty congratulations!

崇基同學獲頒二〇二二至二三年度大學通識教育部獎項



Chung Chi Students Awarded in the General Education Awards 2022-23 of the Office of University General Education

剛畢業的李諾行同學（二〇二四/ 中國語言及文學）憑著其大學通識課的論文〈變得更好是否更好？艾倫·布坎南之人類增強觀探析〉獲得「通識教育最佳論文獎」銀獎。

蔡嘉敏同學（歷史/ 三）及胡嘉鳴同學（中國語言及文學/ 三）以崇基通識科目 GECC1130「大學修學指導」的反思習作參選，同獲「陳天機教授通識教育最佳視覺表現獎」銅獎。蔡同學的題目為「成長的自白」，而胡同學的是「大學生活反思：紛亂下的悠然」。同仁謹致賀忱！

Miss Lee Lok Hang (2024 / Chinese Language and Literature) who just graduated, received the Silver Award of the “General Education Award for Best Expository Writing” with her paper “Is It Better to Be Better? An Analysis of Allen Buchanan’s View on Human Enhancement” in a university general education course.

Miss Choi Ka Man (History / 3), and Miss Wu Ka Ming (Chinese Language and Literature / 3) received Bronze Awards of the “Professor T-C Chen General Education Award for Best Visual Representation” for their reflective assignments in the College GE course GECC1130 “Idea of a University”. Miss Choi’s topic was “A Personal Account on Growing Up”, and Miss Wu’s topic was “Reflections on University Life: Serenity Amidst Chaos”. Our hearty congratulations.



學院新成員 New College Members



歡迎以下教職員於二〇二四年八月及九月起加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi in August and September 2024:

Dr. Driscoll Benjamin Mark	英語教學單位講師 Lecturer, English Language Teaching Unit
何越陽教授 Professor He Yueyang	建築學院研究助理教授 Research Assistant Professor, School of Architecture
賴捷文教授 Professor Lai Jiewen	電子工程學系研究助理教授 Research Assistant Professor, Department of Electronic Engineering
林昊鋒先生 Mr. Lam Ho Fung	體育部講師 Lecturer, Physical Education Unit
劉兆康博士 Dr. Lau Alex Siu Hong	機械與自動化工程學系講師 Lecturer, Department of Mechanical and Automation Engineering
劉善宜博士 Dr. Lau Cin Yee Cindy	教育心理學系專業顧問 Professional Consultant, Department of Educational Psychology
錢海燕教授 Prof. Qian Haiyan	教育行政與政策學系副教授 Associate Professor, Department of Educational Administration and Policy

牧靈關顧委員會九月午餐聚會



Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

日期 Date / 時間 Time	24/9 (星期二 Tuesday) 12:30 – 2:00 pm
題目 Topic	建築幸福：順應生命之流 The Architecture of Happiness: Flowing with the Stream of Life
講員 Speaker	湯泳詩博士 (香港中文大學崇基學院院務主任) Dr. Tong Wing-sze (College Secretary of Chung Chi College, CUHK)
地點 Venue	崇基學院禮拜堂活動中心 Activity Centre, Chung Chi College Chapel
語言 Language	廣東話 Cantonese
查詢 Enquiry	林女士 Ms. Lam – 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

第五十五屆崇基學院水運會



55th Chung Chi College Aquatic Meet

第五十五屆崇基學院水運會將於二〇二四年十月二日（星期三）下午五時於大學游泳池舉行。一眾崇基同學將在多項賽事中競逐獎牌，歡迎教職員和同學到場觀賽及打氣。

The 55th Chung Chi College Aquatic Meet will be held at 5:00 pm on 2 October 2024 (Wednesday) at the University Swimming Pool. College staff members and students are welcome to attend the event to support the athletes.

午間心靈綠洲 Midday Oasis



校牧室將舉辦「午間心靈綠洲」，為校園內埋首於知識寶庫的老師、同學及各部門公務繁重的職員提供一片可以使心靈得蒙滋潤的綠洲。活動費用全免，歡迎一同聆聽洗滌心靈的合唱音樂及器樂作品，讓音樂沉澱思緒、滌蕩心靈，重新得力。

The "Midday Oasis" organised by Chaplain's Office provides a breathing space for students, teachers, and staff to refresh and refuel themselves with beautiful vocal and instrumental music. All are welcome for some soulful and meditative music!

日期 Date	十月份星期一 Mondays in October 2024	
時間 / 地點 Time / Venue	1:30 – 1:55 pm 崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel	
表演者 Performers	7/10	薩克管及鋼琴音樂會 Saxophone & Piano Concert 范錦烽 (薩克管)、李永靈 (鋼琴) Fan Kam Fung (Saxophone), Tony Lee (Piano)
	14/10	香港管弦樂團低音大提琴四重奏音樂會 Hong Kong Philharmonic Orchestra Double Bass Quartet Concert 姜馨來*、張沛姮*、鮑爾菲*、范戴克* Jiang Xinlai*, Chang Pei-hang*, Philip Powell*, Jonathan Van Dyke*
	21/10	圓號及鋼琴音樂會 French Horn & Piano Concert 江蘭* (香港管弦樂團首席圓號)、嚴翠珠 (鋼琴)、李梓軒 (客席圓號) Lin Jiang* (Principal Horn, The Hong Kong Philharmonic Orchestra), Linda Yim (Piano), Marcus Lee (Guest Horn)
	28/10	揚琴及鋼琴音樂會 Yangqin & Piano Concert 馬詩恩 (揚琴)、郭家豪博士 (鋼琴) Yanki Ma (Yangqin), Dr. Timothy Kwok (Piano)

* 承蒙香港管弦樂團允許參與演出

*With kind permission of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

提高語文能力計劃



Language Enhancement Programmes

為培養同學的文化修養及提升他們的語文能力，崇基學院提高語文能力計劃於學期中舉辦多項語文活動，包括語文讀書會 (星期一)、英語桌 (星期二)、崇基學院國際演講會會議 (星期六)、實用語文工作坊，以及暑期海外大學語文學習資助計劃等。查詢可致電 3943 0641 或電郵至 chelseatsang@cuhk.edu.hk 聯絡學生發展處曾小姐。

The Language Enhancement Programmes of the College aims at improving students' language proficiency. A series of activities are organised during semesters to equip Chung Chi students with different language skills, including Chinese Reading Club (Monday), English Table (Tuesday), Chung Chi College Toastmasters Club Meetings (Saturday), practical language workshops and College Subsidy Scheme for Language Study Abroad, etc. Enquiries can be made to Ms. Chelsea Tsang at 3943 0641 or by email at chelseatsang@cuhk.edu.hk.

崇基學院助學金、雋急援助基金及學生貸款



Chung Chi College Bursary, Class of 1972 Emergency Fund, College Student Loan

崇基學院助學金 Chung Chi College Bursary

於二〇二〇年三月成立，旨在支援遭遇經濟困難而未能安心學習，但又不符合資格申請學院或大學其他經濟援助基金的同學，按其需要提供短期或為期一個學年的經濟援助。

Set up in March 2020, the Chung Chi College Bursary aims to provide financial support to needy students for their undergraduate study when other financial assistance may not be applicable or readily available. The Bursary will be in the form of short-term direct grant or recurring grant up to one academic year.

雋社 (一九七二) 畢業四十週年紀念援助基金 (雋急援助基金) 及學生貸款

Class of 1972 Fortieth Graduation Anniversary Emergency Fund (Class of 1972 Emergency Fund) and College Student Loan

同學如因發生突發事故或遇有特別需要而出現經濟困難，可申請「雋急援助基金」或免息「學生貸款」，以解燃眉之急。援助及/ 或貸款額最高為港幣二萬元，視乎申請人之實際需要酌情決定。

Class of 1972 Emergency Fund and Student Loan are provided to students who are facing financial hardship due to the occurrence of sudden incidents or encounter of specific needs. The maximum amount of Emergency Fund and/ or College Student Loan is \$20,000, and the actual amount offered will be assessed on need basis.

查詢或申請 Enquiries or Application	馮女士 Ms. Fung — 3943 4004 / junivafung@cuhk.edu.hk
備註 Remarks	所有申請將獲學院安排獨立面見及審批。 All applicants will be invited to attend individual interview(s).

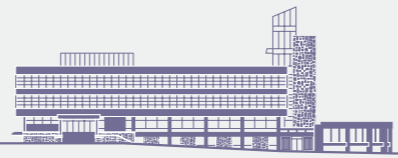
宣佈事項 ANNOUNCEMENT



崇基學院牟路思怡圖書館國慶日及重陽節開放時間

Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library Opening Hours during the National Day and Chung Yeung Festival

日期 Date	圖書館 Library	閱讀室 Reading Room
1/10 (星期二 Tuesday)	關閉 Closed	每週七天二十四小時開放
11/10 (星期五 Friday)	關閉 Closed	Open 24 hours every day



「當海山勝境」張樹榮黃偉豪書畫展

Amidst the Scenic Hills and Seashores: Ink Paintings and Calligraphy by Alfred Cheung and Wong Wai Ho



崇基學院將舉行「當海山勝境」張樹榮黃偉豪書畫展。張樹榮校友（一九七三/ 社會）和黃偉豪校友（一九七一/ 會計及財務）自幼醉心藝術，張校友喜愛丹青，師承嶺南派畫家容漱石，擅畫梅花；黃校友熱衷書法，作品廣受好評，近年更重拾習畫之樂。二人在公私兩忙之餘，不忘水墨創作。

是次展覽將展出他們個人和兩人合作作品多幀，從當海山勝境之處的崇基景物出發，涵蓋草木花鳥、外地風光、以至人生感悟，讓觀者從書畫筆墨中，感受清新氣息與人間意趣。

歡迎出席十月七日（一）舉行之展覽開幕禮，如蒙撥冗蒞臨，請填寫網上回條。

展覽同時為崇基學院「E 座重建計劃」（E 計劃）籌款，以增建師生校友適用的多元活動空間，推動跨界人才交流，促進學生全人發展。凡捐款支持 E 計劃滿指定金額將獲贈展覽作品，以表謝意，支持方法和捐款詳情將於稍後公布。

Chung Chi College is organising an exhibition "Amidst the Scenic Hills and Seashores: Ink Paintings and Calligraphy by Alfred Cheung and Wong Wai Ho". Mr. Alfred Cheung (1973/ Sociology) and Mr. Wong Wai Ho (1971/ Accounting and Finance) have been passionate about art since childhood. Mr. Cheung, who loves painting, studied with Lingnan School painter Rong Shushi and is skilled in painting plum blossoms. Mr. Wong, who is enthusiastic about calligraphy, has received widespread acclaim for his work, and he has picked up his passion for painting again in recent years.

Despite their busy schedules, the two continued to engage in their artistic pursuit. This exhibition features the solo and collaborative works of the two artists, with a starting point in the panorama and objects of the scenic Chung Chi and spans a range of subjects, including flowers and birds, landscapes of different places, insights on life, inviting viewers to perceive a refreshing ambiance and the pleasure of life through their brushwork.

All are welcome to the Opening Ceremony on 7 October 2024! Please fill in the online form if you will be joining us.

The exhibition is also a fundraising activity for the College's Block E Redevelopment Project (Project E), which aims to build more diverse functional spaces for teachers, students, and alumni and to promote the exchange of talents across disciplines. Donation of a fixed amount to Project E will be acknowledged with an exhibition artwork as a gift. The donation method will be announced soon.

開幕典禮 Opening Ceremony	
日期 / 時間 Date / Time	7/10 (星期一 Monday) 4:30pm
地點 Venue	崇基學院行政樓大堂展覽廳 Lobby Gallery, Chung Chi College Administration Building
主禮嘉賓 Officiating Guests	鄭文珊校董（崇基學院校董會發展委員會籌募小組召集人） Mr. Ricky Cheng (Convenor, Fundraising Subcommittee of Development Committee, Board of Trustees, Chung Chi College) 曾陳桂梅校董（崇基學院校董會發展委員會籌募小組副召集人、體育藝術專責小組成員） Mrs. Carol Tsang (Deputy Convenor, Fundraising Subcommittee of Development Committee, Board of Trustees, Chung Chi College; Member of Physical Education and Art Promotion Task Group) 黃念欣教授（崇基學院副院長） Professor Wong Nim Yan (Associate Head, Chung Chi College) 張樹榮先生（藝術家） Mr. Alfred Cheung (Artist of the Exhibition) 黃偉豪先生（藝術家） Mr. Wong Wai Ho (Artist of the Exhibition)
網上回條 Online Form 	
展覽詳情 Opening Hours	
日期 Dates	7/10 – 1/11
開放時間 Opening Hours	星期一至五 Monday to Friday 9:00 am – 5:00 pm 星期六 Saturday 9:00 am – 1:00 pm 星期日及公眾假期休息 Closed on Sunday and Public Holidays
查詢 Enquiries	3943 6444/ 3943 6498

拓展及校友事務處徵信錄

Acknowledgement of Development and Alumni Office

學院謹此由衷感謝二〇二四年三月一日至八月三十一日期間，捐款支持學院各基金及項目的捐款人。惟篇幅所限，未能於此盡錄所有捐款者芳名，以下謹列出捐款達港幣一萬元或以上之人士，以資表揚。

拓展及校友事務處會定期更新網頁之「捐款者名錄」，以表達對所有捐款人的謝意。

The College sincerely appreciates the following donors who have contributed not less than HK\$10,000 to various funds and projects of the College between 1 March and 31 August 2024.

All the donors, including those as shown below, will be acknowledged on the website of Development and Alumni Office from time to time.

(排名以中文筆劃或英文字母順序)
(in ascending order of Chinese stroke numbers or alphabetical order)

「E 座重建」項目 “Block E Redevelopment” Project

一般捐款 General Donation	
1976 年崇基畢業生伉儷	A Couple of 1976 Chung Chi Graduates
	ARK
歐陽坤先生	Mr. Au Yeung Kwan
陳忠信校友	Mr. Chan Chung Shun Alex (1974 / 化學 CHM)
陳麗娟校友	Ms. Chan Lai Kuen Perica (1994 / 生物 BIO)
陳麗群校友	Ms. Chan Lai Kwan (1986 / 社會工作 SWK)
陳德霖博士	Dr. Chan Tak Lam Norman (1976 / 社會學 SOC)
鄭輝勇先生	Mr. Cheng Fai Yung
鄭文珊伉儷	Mr. & Mrs. Cheng Man Shan Ricky
趙紹津校友	Mr. Chiu Siu Jun (2006 / 經濟 ECON)
趙偉斌校友	Mr. Chiu Wai Pan (2006 / 訊息工程 IERG)
周國紹校友	Mr. Chow Kwok Siu (1972 / 工商管理 BSM)
2024 賢社	Class of 2024
饒宜康博士	Dr. Djiauw Lie Khong (1968 / 物理 PHY)
何陳雪鸚教授	Prof. Ho Sutying Suzanne
郭其峰校友	Mr. Kwok Ki Fung (2015 / 機械與自動化工程 MAEG)
劉國華校友	Mr. Lau Kok Wah (1976 / 經濟 ECO)
彭錫榮校友	Mr. Pang Sik Wing (1977 / 化學 CHM)
施露茜校友	Ms. Sze Lo Sai (1972 / 地理 GEO)
黃志新校友	Mr. Wong Chi Sun (1979 / 經濟 ECO)
黃劍文校董	Mr. Wong Kim Man (1983 / 會計 ACG)
黃敬立博士	Dr. Wong King Lap (1968 / 物理 PHY)
黃濤醫生	Dr. Wong To (1995 / 內外全科醫學士 MED)

籌款晚宴二〇二四 Fundraising Banquet 2024	
黃劍文校董	Mr. Wong Kim Man (1983 / 會計 ACG)

「至善同行」—— E 座重建計劃步行籌款 2023 及 2024 Walk for Excellence: Project E Walkathon 2023 and 2024	
陳忠信校友	Mr. Chan Chung Shun Alex (1974 / 化學 CHM)
陳德威駱國雲伉儷	Prof. Chan Tak Vai & Mrs. Chan Lok Kwok Wan
張美珍博士	Dr. Cheung Mei Chun Jane (1985 / 神學 THE)
張越華張羨英伉儷	Prof. Cheung Yuet Wah (1975 / 社會學 SOC) & Dr. Cheung Sin Ying Cindy (1977 / 歷史 HIS)
郭志榮牧師	The Rev. Kwok Chi Wing Eddy
林明昌先生	Mr. Lam Ming Cheong Johnny
業聚醫療集團控股有限公司	OrbusNeich Medical Group Holdings Limited
黃劍文校董	Mr. Wong Kim Man (1983 / 會計 ACG)

校園發展基金 Campus Development Fund

校園發展 Campus Development	
	ARK

學生發展基金 Student Development Fund

學生發展 Student Development	
	ARK

各項獎助學金 Scholarships and Bursaries	
陳忠信校友	Mr. Chan Chung Shun Alex (1974 / 化學 CHM)
陳麗群校友	Ms. Chan Lai Kwan (1986 / 社會工作 SWK)
張筱彤校友	Ms. Cheung Siu Tung (2012 / 專業會計學 PACC)
許少萍醫生	Dr. Hui Siu Ping (1970 - 72 / 生物 BIO)

其他 Others

香港中文大學崇基學院 X 大華銀行青年領袖獎 CUHK Chung Chi College x UOB Young Leaders Award	
大華銀行 (香港)	United Overseas Bank Limited, Hong Kong Branch

榮神僕人領袖基金 Glorify God - Servant Leadership Endowment Fund	
1976 年崇基畢業生伉儷	A Couple of 1976 Chung Chi Graduates

榮神聖經印刷基金 Glorify God Bible Printing Endowment Fund	
1976 年崇基畢業生伉儷	A Couple of 1976 Chung Chi Graduates

羅富昌粵港澳大灣區訪學營 2024 Lo Foo Cheung Greater Bay Area Study Tour 2024	
羅富昌校友	Mr. Lo Foo Cheung (1970 / 地理 GEO)

其他項目 Other Projects	
鄭文珊伉儷	Mr. & Mrs. Cheng Man Shan Ricky
靳杰強博士	Dr. Kan Kit Keung (1966 / 物理 PHY)
吳瑞卿博士	Dr. Ng Sui Hing Sonia (1975 / 歷史 HIS)
植麗素基金有限公司	Plant International Foundation Limited

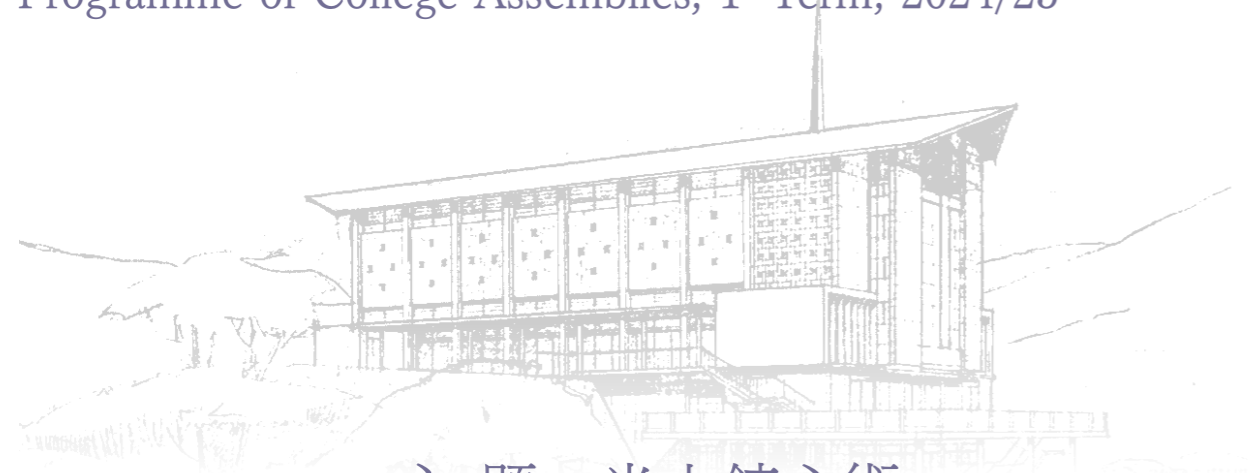
校牧室事工 Chaplain's Office

校牧室各項目 Projects of Chaplain's Office	
	ARK
陳德威駱國雲伉儷	Prof. Chan Tak Vai & Mrs. Chan Lok Kwok Wan
鄭振耀教授	Prof. Cheng Chun Yiu Jack
莊金隆醫生	Dr. Chong Kam Lung
	Ms. Fu Sik Oriana
何達祺先生	Mr. Ho Tat Ki
簡國樑先生	Mr. Kan Kwok Leung
愛誠有限公司	Onsoon Limited
鄧永漢先生	Mr. Tang Wing Hong
黃紀秋校友	Ms. Wong Kee Chow (1987 / 英文 ENG)
王以信先生	Mr. Wong Yi Shun
胡金榮醫生	Dr. Woo Kam Wing



崇基學院二〇二四至二〇二五年度上學期週會

Programme of College Assemblies, 1st Term, 2024/25



主題：光之鍊心術
Main Theme: Truelight Alchemy

日期 Date	講題 Programme	講員或統籌 Speaker or Organiser
9 6	因八號風球取消是次週會 The assembly was cancelled due to Typhoon Signal No.8	
9 13	隨心·從根： 烹飪·我終生的熱情 Follow Your Heart and Remember Your Roots: Cooking, My Lifelong Passion (To be conducted in English)	羅敏華小姐 Chef Tiff LO “jean may” 行政總廚 Chef Patron of “jean may”
9 20	由記者轉型至 Youtuber 之路 The journey from Journalist to Youtuber	何嘉茵小姐 Miss Fiona HO 本地 YouTube 頻道「米紙」及「戰狼 Fiona Ho」成立者之一及主持人、中大校友（藝術） Co-founder and Host of the Local YouTube Channel “Ricezi2” and “戰狼 Fiona Ho”; CUHK Alumna (Fine Arts)
9 27	辯論比賽 Debate Competition	崇基學院辯論隊 對 香港大學李兆基堂辯論隊 Chung Chi College Debating Team versus Lee Shau Kee Hall Debate Team, The University of Hong Kong
10 4	無創產前檢測和癌症篩查： 從夢想到現實 Non-invasive Prenatal and Cancer Testing: From Dream to Reality	盧煜明教授, SBS, JP Prof. LO Yuk Ming Dennis, SBS, JP 香港中文大學醫學院副院長（研究）、香港中文大學化學病理學系主任、香港中文大學李嘉誠醫學講座教授、香港中文大學化學病理學系教授、香港中文大學李嘉誠健康科學研究所所長、香港中文大學轉化腫瘤學國家重點實驗室主任、英國皇家學會院士、美國國家科學院外籍院士、世界科學院院士、香港科學院創院院士、美國國家發明家科學院院士、中國科學院院士

		Associate Dean (Research), Faculty of Medicine, CUHK; Chairman, Department of Chemical Pathology, CUHK; Li Ka Shing Professor of Medicine, CUHK; Professor of Chemical Pathology, CUHK; Director, Li Ka Shing Institute of Health Sciences, CUHK; Director, State Key Laboratory of Translational Oncology, CUHK; Fellow, Royal Society; Foreign Associate, the US National Academy of Sciences; Fellow, The World Academy of Sciences; Founding Fellow, The Hong Kong Academy of Sciences; Fellow, National Academy of Inventors; Fellow, Chinese Academy of Sciences
10 11	重陽節假期：週會暫停 In observance of Chung Yeung Festival, no assembly will be held on 11 October	
10 18	校慶學生節開幕禮 Opening Ceremony of Founders' Day Student Festival	第七十三屆崇基學院校慶學生節籌備委員會 Organizing Committee of the 73 rd Chung Chi College Founders' Day Student Festival
10 25	七十三週年校慶感恩崇拜 73 rd Anniversary of Founders' Day Thanksgiving Service	林津牧師 The Rev. LAM Chun Tim 崇基學院校董、香港循道衛理聯合教會會長 Member, Board of Trustees, Chung Chi College; President, The Methodist Church, Hong Kong
11 1	MBTI 是最好的，也是最壞的 MBTI was the Best, MBTI was the Worst	黃仲遠先生 Mr. Mills WONG 註冊組織心理學家、BIG 5 及 MBTI 性格評估認證導師、培訓諮詢公司總監、前跨國企業亞太區人才培訓主管、香港嶺南大學心理學系職業及組織心理學碩士課程顧問、電視、電台及 YouTube 頻道心理學節目主持人 Registered Industrial and Organizational Psychologist; Certified Facilitator of BIG 5 and MBTI Personality Assessment; Director of Rock Training Consultant; Former Head of People Development for Multinational Companies in the Asia-Pacific Region; Advisor of a Master Programme in Work and Organizational Psychology at Lingnan University; Host of Psychology Programmes on TV, Radio & YouTube
11 8	我的路：藝術 -> 教育 -> 武術 -> 電影武術指導及武打演員 My way: Fine Art -> Education -> Martial Arts -> Action Choreography	伍允龍先生 Mr. Philip NG 知名武打演員、武術家、電影武術指導、動作導演及監製 Renowned Martial Actor, Martial Artist, Action Choreographer, Action Director and Producer
11 15	世界需要認真 Why So Serious	Sam and Curtis 世界認真組織 World Serious Organization
11 22	「但凡不能殺死你的，都能使你變得更強大」 “What Does Not Kill Me, Makes Me Stronger.”	譚劍先生 Mr. Albert TAM 推理小說作家、2024 年台北國際書展大獎小說獎首獎得主 Crime Novelist; 2024 Taipei International Book Exhibition Grand Prize - Fiction Award Winner
11 29	移風易俗 人盡其才 Reforming Social Traditions and Practices, Unleashing Individual Talents to Their Fullest Potential	陳道沛校長 Mr. CHAN To Pui 香港航海學校校長、崇基校友（哲學） Head of School, Hong Kong Sea School; Chung Chi Alumnus (Philosophy)

二〇二四至二五年度上學期崇基學院通識教育課程老師名錄

Teacher List of Chung Chi College General Education Programme, Term 1, 2024/25

GECC1130 大學修學指導 Idea of a University

Professor Cheng Chung Yi	鄭宗義教授	Philosophy
Professor Ng Shek Nam Marques	吳碩南教授	Nursing
Professor Yam Cheuk Sing Jason	任卓昇教授	Ophthalmology and Visual Sciences
Dr. Tam Pui Yuk Tammy	譚佩玉博士	Earth System Science Programme
Professor Lai Yuk Fo Derrick	黎育科教授	Geography and Resource Management
Mr. Hung Yan	洪恩先生	Chung Chi College Alumnus
Mr. Pak Yiu Charn Patrick	白耀燦先生	Chung Chi College Alumnus
Dr. Tong Wing-sze	湯泳詩博士	Chung Chi College

GECC1132 從服務中學習： 學生為本教學課程 Learning through Serving: Student-Oriented Teaching

Professor Naomi Thurston	德詩婷教授	Divinity School of Chung Chi College
Professor Yam Cheuk Yin Colten	任卓賢教授	Divinity School of Chung Chi College
Rev. Yiu Chi Ho	姚志豪牧師	Divinity School of Chung Chi College
Ms. Leung Kit Chi Ella	梁潔芝女士	English Language Teaching Unit
Mr. Jonathan Stoeckel		English Language Teaching Unit
Dr. Szeto Ka Sinn Kitty	司徒嘉善博士	English Language Teaching Unit
Ms. Annette Frömel	馮安娜女士	Linguistics and Modern Languages
Dr. Lo Hau Man	盧厚敏博士	Music
Dr. Li Jiawei Barbara	李佳偉博士	Translation
Ms. He Shan	何杉女士	Yale-China Chinese Language Centre
Dr. Wong Kin Ho Raymond	黃建浩博士	Accountancy
Professor Dong Wanxue Wendy	董婉雪教授	Decisions, Operations and Technology
Dr. Au Yeung Chau Kin Anson	歐陽秋乾博士	Finance
Dr. Tian Jie Jenny	田潔博士	Hotel and Tourism Management
Dr. Wong Pak Ho Bernard	王柏豪博士	Educational Psychology
Dr. KAM Ho Chuen Calvin	甘浩銓博士	Computer Science and Engineering
Dr. Cheung Wing Shing David	張永成博士	Biomedical Sciences
Professor Xian Yan Fang Lisa	冼彥芳教授	Chinese Medicine
Ms. Leung Ching Yee Florence	梁靜儀女士	Nursing
Ms. Leung Suk Kit Cass	梁淑結女士	Nursing
Dr. Wong Yuk Shim Doris	黃玉嬋博士	Nursing
Dr. Yeung Chi Yan Cheryl	楊智恩博士	Nursing
Professor Yam Cheuk Sing Jason	任卓昇教授	Ophthalmology and Visual Sciences
Professor Law Ka Tung Thomas	羅家東教授	Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery
Professor Leung Shui Yee Sharon	梁水意教授	Pharmacy
Professor Chung Ka Ki Gary	鍾嘉麒教授	Public Health and Primary Care
Professor Wong Hung Leung Randolph	黃鴻亮教授	Surgery
Professor Miao Qian	繆謙教授	Chemistry
Professor Ng Kee Pui Dennis	吳基培教授	Chemistry
Professor Kang Byung Ho	姜秉昊教授	Life Sciences
Dr. Lo Fai Hang	羅輝恒博士	Life Sciences
Dr. Ngai Hung Kui Patrick	魏雄鉅博士	Life Sciences
Ms. Sin Man Ching Daisy	冼雯菁女士	Life Sciences
Professor Zhuang Xiaohong	庄小紅教授	Life Sciences
Professor Feng Dejun	豐德軍教授	Mathematics
Professor Yan Yangqian	嚴楊千教授	Physics
Dr. Yip Long Sang Kenny	葉朗生博士	Physics
Dr. Han Man	韓曼博士	Architecture
Professor Mo Kar Him	毛家謙教授	Architecture
Dr. Leung Chi Ming Michael	梁志明博士	Economics
Dr. Yan Wai Hin	殷偉憲博士	Economics
Ms. Chan Sin Han Catalina	陳倩嫻女士	Social Work

GECC1230 人生問學 Learning of Life

Dr. Cheng Wai Pang Damian	鄭威鵬博士	University General Education
Dr. Lui Wing Sing	呂永昇博士	University General Education
Ms. Chan Tze Kwan Isa	陳芷筠女士	Hong Kong Institute of Educational Research
Dr. Leung Pak Nang Parry	梁柏能博士	Part-time Lecturer
Ms. Leung Mee Kuen Loretta	梁美娟女士	Part-time Instructor
Professor Kong Siu Kai	江紹佳教授	Senior College Tutor
Professor Wong Kun Chun Eric	黃根春教授	Senior College Tutor
Professor Wong Wai Ching Angela	黃慧貞教授	Senior College Tutor
Rev. Ko Kwok Hung Pele	高國雄牧師	Chung Chi College

Professor Raag Rolfsen	羅洛克教授	Cultural and Religious Studies
------------------------	-------	--------------------------------

GECC3130 學問與遊歷 Exploration and Discovery

Professor CHAN Ka Fu Keith	陳家富教授	Divinity School of Chung Chi College
Dr. POON Kiu Tung	潘曉彤博士	Music
Professor Ou Dongshu	歐冬舒教授	Educational Administration and Policy
Dr. Wong Pak Ho Bernard	王柏豪博士	Educational Psychology
Mr. Wan Tsz Ki George	溫子祺先生	Part-time Instructor
Professor Chiu Siu Wai	趙紹惠教授	Senior College Tutor
Professor Wong Kin Hong	黃健康教授	Senior College Tutor

GECC3230 服務學習計劃 Service-Learning Programme

Professor Tang Wai Lan Gladys	鄧慧蘭教授	Linguistics and Modern Languages
Professor Siu Fung Ying Angela	蕭鳳英教授	Educational Psychology
Professor Mo Kit Han Phoenix	巫潔嫻教授	Public Health and Primary Care
Dr. Tam Pui Yuk Tammy	譚佩玉博士	Earth System Science Programme
Professor To Siu Ming	陶兆銘教授	Social Work
Dr. Li Chun Hong	李駿康博士	University General Education
Dr. Wong Kit Fai	黃杰輝博士	Part-time Lecturer
Professor Wong Wai Ching Angela	黃慧貞教授	Senior College Tutor

GECC4130 專題討論 Senior Seminar

Dr. Li Kwan Hung Leo	李均熊博士	Divinity School of Chung Chi College
Dr. Lo Hau Man	盧厚敏博士	Music
Dr. Ha Lin Tat Sunny	夏連達博士	Decisions, Operations and Technology
Dr. Au Yeung Chau Kin Anson	歐陽秋乾博士	Finance
Dr. Yin Ho Fai Hoover	殷浩輝博士	Information Engineering
Professor Chen Fei	陳翡教授	Mechanical and Automation Engineering
Dr. Ng Chi Kong Kevin	伍志剛博士	Systems Engineering and Engineering Management
Professor Anna Maria Blocki		Biomedical Sciences
Dr. Ling Cheuk Chi Gigi	凌綽姿博士	Nursing
Dr. Yeung Wing Yan Joanna	楊詠恩博士	Nursing
Professor Chung Ka Ki Gary	鍾嘉麒教授	Public Health and Primary Care
Professor Wang Dajun	王大軍教授	Physics
Dr. Ouyang Ming	歐陽銘博士	Statistics
Dr. Lee Wai Ying Joanna	李慧瑩博士	Geography and Resource Management
Dr. Lee Ka Kiu Nelson	李家翹博士	Government and Public Administration
Professor Kim Minseop	金敏燮教授	Social Work
Professor Lau Leung Mei Yee	劉梁美儀教授	Senior College Tutor
Professor Leung Yee	梁怡教授	Senior College Tutor
Professor Mok Bong Ho	莫邦豪教授	Senior College Tutor
Professor Wong Kin Hong	黃健康教授	Senior College Tutor



20.9.2024
-19.10.2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					20 SEP	21
					11:30 週會 College Assembly 講題：由記者轉型至 Youtuber 之路 Topic: The journey from Journalist to Youtuber	14:30 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
22	23	24	25	26	27	28
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：苦苦單戀 Topic: A Bitter Love	11:30 常務委員會會議 Standing Committee Meeting 13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 15:00 校牧室廣東話興趣班 2024 Cantonese Class 16:30 校牧室廣東話專題講座 2024 Cantonese Seminar	12:30 牧靈關顧委員會午餐聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee 講題：建築幸福：順應生命之流 Topic: The Architecture of Happiness: Flowing with the Stream of Life 18:15 瑜珈班 Yoga Class 18:30 英語桌 English Table	18:00 健身訓練理論及器材指導課 Theory and Practical Use of Fitness Equipment 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	17:00 神學校董會會議 Theological Council Meeting	11:30 週會 College Assembly 講題：辯論比賽 Topic: Debate Competition 18:00 健身訓練理論及器材指導課 Theory and Practical Use of Fitness Equipment	14:30 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
29	30	1 OCT	2	3	4	5
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：信心這回事 Topic: This Thing Called Faith	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 15:00 校牧室廣東話興趣班 2024 Cantonese Class 16:30 校牧室廣東話專題講座 2024 Cantonese Seminar 18:00 健身訓練理論及器材指導課 Theory and Practical Use of Fitness Equipment 19:00 崇基語文讀書會：《論語》 CC Chinese Reading Club: Confucius: The Analects	國慶日 National Day	17:00 水運會 College Aquatic Meet 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	11:30 週會 College Assembly 講題：無創產前檢測和癌症篩查：從夢想到現實 Topic: Non-invasive Prenatal and Cancer Testing: From Dream to Reality	14:30 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
6	7	8	9	10	11	12
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：人算什麼 Topic: What Is Man?	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 15:00 校牧室廣東話興趣班 2024 Cantonese Class 16:30 校牧室廣東話專題講座 2024 Cantonese Seminar 16:30 「當海山勝境」張樹榮黃偉豪書畫展開幕禮 Amidst The Scenic Hills and Seashores: Ink Paintings and Calligraphy by Alfred Cheung and Wong Wai Ho Exhibition Opening Ceremony	16:00 財務委員會會議 Finance Committee Meeting 17:30 校董會會議 Board of Trustees Meeting 18:15 瑜珈班 Yoga Class 18:30 英語桌 English Table	18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	重陽節 Chung Yeung Festival	
13	14	15	16	17	18	19
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：錢財是永生的敵人嗎？ Topic: Is Wealth the Enemy of Eternal Life?	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 15:00 校牧室廣東話興趣班 2024 Cantonese Class 16:30 校牧室廣東話專題講座 2024 Cantonese Seminar	18:15 瑜珈班 Yoga Class	18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	17:00 院務委員會會議 Assembly of Fellows Meeting 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	11:30 週會 College Assembly 講題：校慶學生節開幕禮 Topic: Opening Ceremony of Founders' Day Student Festival	09:00 中大本科入學資訊日 CUHK Information Day



學院網頁
活動一覽
Event Calendar on
College Website

活動安排或有機會調整，有意參加者請留意主辦單位之網頁或電郵通知。
Adjustment may be made to the activity arrangement. Such changes will be notified through email or on website of the organising party.



一九五八年，亞聯董執行秘書方衛廉博士（左）與司庫潘馬博士（右）到訪崇基，時任院長凌道揚博士（中）陪同考察。

In 1958, Dr. William P. Fenn (left) and Dr. Henry C. T. Palmer (right), the Executive Secretary and the Treasurer of the United Board, visited Chung Chi College. Dr. Lin Dao Yang, the President of the College (centre) accompanied them during the visit.

亞聯董與崇基

亞洲基督教高等教育聯合董事會（亞聯董），前身為中國基督教大學聯合董事會（聯董會），於一九二二年在美國紐約成立。成立初期旨在協助在華基督教大專院校整合資源、在外國聘用教員、採購設備和對外籌款。直至一九四五年，聯董會還負責管理燕京、齊魯、聖約翰、滬江、之江、金陵、東吳、華西協合、華中、嶺南、華南女子、福建協和、金陵女子等十三所教會大學。一九五一年，聯董會將工作重心轉移至台灣與香港，並逐步擴展會務至日本、韓國、菲律賓等亞洲國家。

崇基作為香港首間基督教專上學院，成立之初即獲聯董會（後易名為亞聯董）鼎力支持。該會不但慷慨資助學院的辦學和教員聘用經費，還提供學生獎學金，並捐贈馬料水新校建築等費用及外文圖書，更贊助學院事工，對推動崇基發展厥功尤偉。

時至今日，亞聯董與崇基仍然合作無間，除了有兩位代表參與學院校董會，為本院發展建言獻策；還透過籌辦不同項目和計劃，促進學院與海外院校之間的學術交流，為亞洲地區高等教育界陶鑄優秀人才。

The United Board and Chung Chi

The United Board for Christian Higher Education in Asia, formerly known as the United Board of Christian Colleges in China, was established in 1922 in New York, USA. Initially, its purpose was to assist Chinese Christian universities in coordinating resources, hiring teachers, purchasing equipment, and raising funds from abroad. Until 1945, the United Board managed thirteen Christian institutions in China, including Yenching University, Cheeloo University, St. John's University, University of Shanghai, Hangchow University, University of Nanking, Soochow University, West China Union University, Huachung University, Lingnan University, Hwa Nan Women's College, Fukien Christian University, and Ginling College. In 1951, the United Board shifted its focus to Taiwan and Hong Kong, gradually expanding to Japan, South Korea, the Philippines, and other Asian countries.

As the first Christian post-secondary college in Hong Kong, Chung Chi received strong support from the United Board when it was first established. The Board not only generously subsidised the College's education and hiring of teachers but also provided student scholarships, donated funds for the construction of the new campus in Ma Liu Shui, supplied foreign language books, and sponsored various ministries at the College. This support was particularly crucial to the development of Chung Chi.

To this day, the United Board and Chung Chi continue to cooperate closely. The United Board has two representatives on the College's Board of Trustees, offering advice for the College's development. Additionally, the United Board organises various projects and plans to promote academic exchanges between the College and overseas institutions, aiming to cultivate outstanding talents for the higher education sector in Asia.

© f | 崇基學院 CHUNG CHI COLLEGE | 電子通訊 e-newsletter | cuhk.edu.hk/ccc/newsletter | 學院網頁 college website | cuhk.edu.hk/ccc

本訊逢二十日出版，請於九月廿八日前雙語來稿。同仁不欲收取紙本，請電郵 ccc_newsletter@cuhk.edu.hk。
The Newsletter is published monthly on every 20th. Please submit bilingual scripts by 28 September.
Unsubscription of printed Newsletter could be requested via ccc_newsletter@cuhk.edu.hk.

督印人暨總編輯：湯泳詩
Publisher & Editor-in-chief: Tong Wing-sze

編輯團隊：高潔儀、洪振邦、葉潤成、吳芷茵
Editorial Team: Ruby Ko, Steven Hung, Joseph Yip, Jennifer Ng